



**CONSILIUL  
UNIUNII EUROPENE**

**Bruxelles, 25 ianuarie 2011 (27.01)  
(OR. en)**

**EUCO 30/1/10  
REV 1**

**CO EUR 21  
CONCL 5**

**NOTĂ DE ÎNSOȚIRE**

---

Sursă: Secretariatul General al Consiliului  
Destinatar: Delegațiile  
Subiect: **CONSILIUL EUROPEAN  
16-17 DECEMBRIE 2010**

---

**CONCLUZII**

---

În anexă, se pun la dispoziția delegațiilor concluziile Consiliului European (16-17 decembrie 2010).

*Pe parcursul crizei, am întreprins acțiuni decisive pentru menținerea stabilității financiare și promovarea revenirii la o creștere durabilă. Vom continua să acționăm în acest sens, iar UE și zona euro vor ieși mai puternice din criză.*

*Perspectivile de creștere economică se consolidează, iar fundamentele economiei europene sunt solide. Instrumentele de stabilitate temporare instituite la începutul acestui an și-au dovedit utilitatea, însă criza a demonstrat că nu există motive de automulțumire. Iată motivul pentru care am convenit astăzi asupra textului unei modificări limitate a tratatului în ceea ce privește instituirea unui viitor mecanism permanent pentru a garanta stabilitatea financiară a zonei euro în ansamblul său. Această modificare ar trebui să intre în vigoare la 1 ianuarie 2013. De asemenea, ne-am reafirmat angajamentul de a obține un acord în privința propunerilor legislative privind guvernarea economică până la sfârșitul lunii iunie 2011, în scopul consolidării pilonului economic al uniunii economice și monetare și al continuării punerii în aplicare a Strategiei Europa 2020.*

## **I. POLITICA ECONOMICĂ**

1. Consiliul European a salutat raportul prezentat de președintele său ca urmare a concluziilor sale din 28-29 octombrie 2010. Acesta a convenit că tratatul ar trebui modificat pentru ca statele membre din zona euro să instituie un mecanism permanent pentru a garanta stabilitatea financiară a zonei euro în ansamblu (Mecanismul european de stabilitate). Acest mecanism va înlocui Fondul european de stabilitate financiară (FESF) și mecanismul european de stabilizare financiară (MESF), care vor rămâne în vigoare până în iunie 2013. Întrucât acest mecanism este destinat să garanteze stabilitatea financiară a zonei euro în ansamblu, Consiliul European a convenit că articolul 122 alineatul (2) din TFUE nu va mai fi necesar în acest scop. Prin urmare, șefii de stat sau de guvern au convenit că acesta nu ar trebui să fie utilizat în acest scop.
2. Consiliul European a convenit asupra textului proiectului de decizie de modificare a TFUE care figurează în anexa I. Acesta a decis să lanseze imediat procedura de revizuire simplificată prevăzută la articolul 48 alineatul (6) din TFUE. Consultarea instituțiilor vizate ar trebui încheiată la timp pentru a permite adoptarea formală a deciziei în martie 2011, finalizarea procedurilor naționale de aprobare până la sfârșitul anului 2012 și intrarea în vigoare la 1 ianuarie 2013.

3. Consiliul European a făcut apel de asemenea la miniștrii finanțelor din zona euro și Comisie să finalizeze lucrările privind acordul interguvernamental de instituire a viitorului mecanism până în martie 2011, care va include caracteristicile generale prevăzute în declarația Eurogrup din 28 noiembrie 2010, pe care Consiliul European a aprobat-o (anexa II). Mecanismul va fi activat printr-un acord reciproc al statelor membre din zona euro în cazul apariției unui risc pentru stabilitatea zonei euro în ansamblu.
4. Dacă doresc acest lucru, statele membre a căror monedă nu este euro vor fi implicate în aceste lucrări. Acestea pot decide să participe la operațiuni desfășurate în temeiul mecanismului în mod ad-hoc.
5. Consiliul European a solicitat intensificarea lucrărilor pe marginea celor șase propuneri legislative privind guvernanța economică, pe baza recomandărilor grupului operativ aprobate în luna octombrie, menținându-se un nivel ridicat de ambiție, astfel încât acestea să poată fi adoptate până în luna iunie 2011. Consiliul European a salutat raportul Consiliului privind tratamentul reformei sistemice a pensiilor în temeiul Pactului de stabilitate și de creștere (PSC) și a solicitat ca raportul să se reflecte în specificațiile privind punerea în aplicare a PSC reformat.
6. Reamintind concluziile sale din luna octombrie 2011, Consiliul European a așteptat cu interes intenția Comisiei de a face propuneri pentru noul cadru financiar multianual până în luna iunie 2011 și a invitat instituțiile să coopereze pentru a facilita adoptarea rapidă a acestuia.
7. Noua Strategie Europa 2020 pentru ocuparea forței de muncă și creștere economică va continua să ofere orientări Uniunii și statelor membre în răspunsul acestora la criză și în promovarea obținerii de rezultate în cadrul reformelor structurale. Consiliul European a salutat progresul realizat din momentul lansării strategiei, astfel cum se indică în raportul prezentat de Președinție.
8. Consiliul European a salutat Declarația șefilor de stat sau de guvern din zona euro și a instituțiilor UE (anexa III).

o

o o

## II. ALTE CHESTIUNI

9. Consiliul European a salutat primul raport privind progresele înregistrate prezentat de Întitul Reprezentant privind relațiile Uniunii Europene cu partenerii săi strategici. Pe această bază, Consiliul European a invitat Întitul Reprezentant ca, în strânsă cooperare cu Comisia și Consiliul Afaceri Externe, să avanseze aceste lucrări în conformitate cu concluziile sale din septembrie 2010, prezentând interesele europene comune, identificând toate efectele de levier posibile pentru realizarea acestora. Consiliul European va evalua progresele o dată pe an și, acolo unde este necesar, va stabili orientări. Lansarea SEAE și rolul său coordonator constituie o oportunitate majoră pentru intensificarea acestor lucrări.
10. Consiliul European a adoptat concluziile Consiliului din 14 decembrie 2010 privind extinderea și a convenit să acorde Muntenegrului statutul de țară candidată.
11. Consiliul European a condamnat actele de violență comise de la a doua rundă a alegerilor prezidențiale din Côte d'Ivoire, în special recurgerea la violență împotriva populației civile la 16 decembrie. Acesta a solicitat ferm tuturor părților să acționeze cu reținere. Consiliul European a reamintit disponibilitatea exprimată de Curtea Penală Internațională de a urmări persoanele responsabile de astfel de acte. Acesta a făcut apel la toți liderii ivoirieni, atât civili, cât și militari, să se plaseze sub autoritatea președintelui ales în mod democratic, dl Alassan Ouattara. Acesta a confirmat hotărârea UE de a adopta măsuri restrictive specifice împotriva celor care vor continua să obstrucționeze respectarea voinței suverane exprimate de poporul ivoirian.
12. Consiliul European a salutat rezultatul de succes al COP 16 la Cancun ca un pas important înainte în eforturile globale pentru atingerea obiectivului convenit de a menține creșterea temperaturilor globale sub 2°C și a luat act cu satisfacție de punerea în aplicare cu succes a strategiei asupra căreia a convenit în martie.

**PROIECT DE DECIZIE A CONSILIULUI EUROPEAN**

**din ...**

**de modificare a articolului 136 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene cu privire  
la un mecanism de stabilitate pentru statele membre a căror monedă este euro**

CONSILIUL EUROPEAN,

Având în vedere Tratatul privind Uniunea Europeană, în special articolul 48 alineatul (6),

Având în vedere propunerea de revizuire a articolului 136 din Tratatul privind funcționarea Uniunii  
Europene, prezentată Consiliului European de guvernul belgian la 16 decembrie 2010,

[Având în vedere avizul Parlamentului European, <sup>1</sup>]

[Având în vedere avizul Comisiei Europene, <sup>2</sup>]

[După obținerea avizului Băncii Centrale Europene, <sup>3</sup>]

---

<sup>1</sup> Avizul din ... (nepublicat încă în Jurnalul Oficial).

<sup>2</sup> Avizul din ... (nepublicat încă în Jurnalul Oficial).

<sup>3</sup> Avizul din ... (nepublicat încă în Jurnalul Oficial).

întrucât:

- (1) Articolul 48 alineatul (6) din Tratatul privind Uniunea Europeană (TUE) permite Consiliului European, hotărând în unanimitate și după consultarea Parlamentului European, a Comisiei și, în anumite cazuri, a Băncii Centrale Europene, să adopte o decizie de modificare, integrală sau parțială, a dispozițiilor părții a treia din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene (TFUE). O astfel de decizie nu poate extinde competențele atribuite Uniunii prin tratate și intrarea sa în vigoare este condiționată de aprobarea sa ulterioară de către statele membre în conformitate cu normele lor constituționale.
- (2) Cu ocazia reuniunii Consiliului European din 28 și 29 octombrie 2010, șefii de stat sau de guvern au convenit cu privire la necesitatea instituirii de către statele membre a unui mecanism permanent de criză pentru a garanta stabilitatea financiară a zonei euro în ansamblu și au invitat președintele Consiliului European să întreprindă consultări cu membrii Consiliului European cu privire la o modificare restrânsă a tratatului, necesară în acest sens.
- (3) La 16 decembrie 2010, guvernul belgian a prezentat, în conformitate cu articolul 48 alineatul (6) primul paragraf din TUE, o propunere de revizuire a articolului 136 din TFUE, constând în adăugarea unui alineat în temeiul căruia statele membre a căror monedă este euro pot institui un mecanism de stabilitate care urmează să fie activat în cazul în care este indispensabil, pentru a garanta stabilitatea zonei euro în ansamblu și care prevede că acordarea oricărei asistențe financiare necesare în conformitate cu acest mecanism va fi supusă unei stricte condiționări. În același timp, Consiliul European a adoptat concluzii privind viitorul mecanism de stabilitate (punctele 1-4).
- (4) Mecanismul de stabilitate va oferi instrumentul necesar pentru abordarea unor astfel de cazuri de risc la adresa stabilității financiare a zonei euro în ansamblu, astfel cum au fost experimentate în 2010, și prin urmare va contribui la menținerea stabilității economice și financiare a Uniunii înseși. În cadrul reuniunii sale din 16 decembrie 2010, Consiliul European a convenit că, întrucât acest mecanism este destinat să garanteze stabilitatea financiară a zonei euro în ansamblu, articolul 122 alineatul (2) din TFUE nu va mai fi necesar în acest scop. Prin urmare, șefii de stat sau de guvern au convenit că acesta nu ar mai trebui să fie utilizat în acest scop.

- (5) La 16 decembrie 2010, Consiliul European a decis, în conformitate cu articolul 48 alineatul (6) al doilea paragraf din TUE, să consulte Parlamentul European și Comisia cu privire la propunerea respectivă. De asemenea, acesta a decis să consulte Banca Centrală Europeană. [La [...date...], Parlamentul European, Comisia și, respectiv, Banca Centrală Europeană au adoptat avize cu privire la propunere.]
- (6) Modificarea se referă la o dispoziție inclusă în partea a treia din TFUE și nu extinde competențele atribuite Uniunii prin tratate,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

*Articolul 1*

La articolul 136 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, se introduce un alineat cu următorul text:

„(3) Statele membre a căror monedă este euro pot institui un mecanism de stabilitate care urmează să fie activat în cazul în care este indispensabil, pentru a garanta stabilitatea zonei euro în ansamblu. Acordarea oricărei asistențe financiare necesare în temeiul mecanismului va face obiectul unei stricte condiționări.”

*Articolul 2*

Statele membre notifică fără întârziere Secretariatului General al Consiliului finalizarea procedurilor pentru aprobarea prezentei decizii în conformitate cu normele lor constituționale.

Prezenta decizie intră în vigoare la 1 ianuarie 2013, cu condiția primirii tuturor notificărilor menționate la primul paragraf, sau, în caz contrar, în prima zi a lunii următoare celei în care s-a primit ultima notificare menționată la primul paragraf.

*Articolul 3*

Prezenta decizie se publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la,

*Pentru Consiliul European*  
*Președintele*



**CARACTERISTICI GENERALE ALE VIITORULUI MECANISM**  
**DECLARAȚIA EUROGRUP DIN 28 NOIEMBRIE 2010**

„Evenimentele recente au demonstrat că problemele financiare ale unui stat membru pot amenința rapid stabilitatea macrofinanciară a UE în ansamblul său, prin diverse canale de contaminare. Acest lucru este valabil mai ales pentru zona euro, în care economiile și în special sectoarele financiare sunt strâns interconectate.

Pe parcursul crizei actuale, statele membre din zona euro au demonstrat hotărârea lor de a adopta măsuri decisive și coordonate pentru a garanta stabilitatea financiară a zonei euro în ansamblul său, dacă este necesar, și pentru a readuce creșterea pe o traiectorie durabilă.

În special, a fost înființat Fondul european de stabilitate financiară (FESF) pentru a oferi asistență rapidă și eficace privind lichiditatea, împreună cu mecanismul european de stabilizare financiară (MESF) și Fondul Monetar Internațional, și pe baza unor programe stricte de ajustări ale politicii economice și fiscale care urmează a fi puse în aplicare de către statele membre afectate și care asigură sustenabilitatea datoriilor.

La 28-29 octombrie, Consiliul European a convenit asupra necesității de a institui un mecanism permanent de criză pentru a garanta stabilitatea financiară a zonei euro în ansamblu. Miniștrii Eurogrup au convenit că acest Mecanism european de stabilitate (MES) se va baza pe Fondul european de stabilitate financiară, capabil să furnizeze pachete de asistență financiară statelor membre din zona euro, a cărui funcționare va face obiectul unei condiționalități stricte, conform normelor actualului FESF.

MES va completa noul cadru de guvernare economică consolidată, vizând o supraveghere economică eficace și riguroasă, care se va axa pe prevenire și va reduce în mod substanțial pe viitor probabilitatea apariției unei crize.

Normele vor fi adaptate pentru a include participarea de la caz la caz a creditorilor din sectorul privat, în deplină coerență cu politicile FMI. În orice situație, pentru a proteja banii contribuabililor și pentru a transmite un semnal clar creditorilor din sectorul privat că creanțele lor sunt subordonate celor ale sectorului oficial, un împrumut MES va beneficia de un statut de creditor privilegiat, care va urma în ordinea preferinței numai unui împrumut FMI.

Asistența oferită unui stat membru din zona euro se va baza pe un program strict de ajustare economică și fiscală și pe o analiză riguroasă a sustenabilității datoriilor, întreprinsă de Comisia Europeană și FMI, în colaborare cu BCE.

Pe această bază, miniștrii Eurogrup vor adopta o decizie în unanimitate privind furnizarea asistenței.

Pentru țările considerate solvabile, pe baza analizei sustenabilității datoriilor, întreprinsă de Comisie și FMI, în colaborare cu BCE, creditorii din sectorul privat vor fi încurajați să-și mențină angajamentele conform normelor internaționale și în deplină conformitate cu practicile FMI. În eventualitatea puțin probabilă în care o țară pare a fi insolubilă, statul membru trebuie să negocieze un plan cuprinzător de restructurare cu creditorii săi din sectorul privat, în conformitate cu practicile FMI în vederea restabilirii sustenabilității datoriilor. În cazul în care sustenabilitatea datoriilor poate fi atinsă prin aceste măsuri, MES poate furniza asistență privind lichiditatea.

Pentru facilitarea acestui proces, începând din luna iunie 2013, în termenii și condițiile tuturor noilor obligațiuni de stat din zona euro vor fi incluse clauze standardizate și identice de acțiune colectivă (CAC), astfel încât să se mențină lichiditatea pieței. Respectivul CAC vor fi coerente cu cele comune în legislația UK și SUA în urma raportului G10 privind CAC, inclusiv cu clauzele de agregare care permit ca toate titlurile de datorie emise de un stat membru să fie considerate împreună în cadrul negocierilor. Aceasta ar permite creditorilor să adopte o decizie cu majoritate calificată, prin care se convine asupra unei modificări cu forță juridică obligatorie a termenilor de plată [moratoriu, prelungirea scadenței, reducerea ratei dobânzii și/sau „haircut” (reducerea valorii nominale a obligațiunilor de stat)] în cazul în care debitorul se află în incapacitate de plată.

Statele membre vor depune eforturi pentru prelungirea scadenței noilor emisiuni de obligațiuni ale acestora pe termen mediu pentru a evita vârfurile de refinanțare.

Eficacitatea globală a acestui cadru va fi evaluată în 2016 de către Comisie, în colaborare cu BCE.

Precizăm din nou că orice implicare a sectorului privat pe baza acestor termeni și condiții nu va deveni efectivă înainte de jumătatea anului 2013.

Președintele Consiliului European Herman Van Rompuy a indicat că propunerea sa privind modificarea limitată a tratatului în cadrul următoarei reuniuni a Consiliului European va reflecta decizia luată astăzi.”

**DECLARAȚIA ȘEFILOR DE STAT SAU DE GUVERN DIN ZONA EURO ȘI A  
INSTITUȚIILOR UE**

**Șefii de stat sau de guvern din zona euro și instituțiile UE** au indicat clar, astfel cum este prevăzut mai jos, că sunt pregătite să facă tot ceea ce va fi necesar pentru a garanta stabilitatea zonei euro în ansamblul său. Moneda euro este și va rămâne o parte centrală a integrării europene. În special, șefii de stat sau de guvern au făcut apel la o acțiune hotărâtă în următoarele domenii:

- a) **Punerea în aplicare integrală a programelor existente:** salutăm progresul impresionant înregistrat în punerea în aplicare a programului elen și programul de ajustare convenit pentru Irlanda, inclusiv adoptarea bugetului pentru exercițiul financiar 2011.
- b) **Menținerea responsabilității fiscale:** suntem cu toții dedicați unei stricte puneri în aplicare a recomandărilor politicii bugetare, respectării depline a obiectivelor fiscale pentru 2010 și 2011 și corectării deficitelor excesive în termenele convenite.
- c) **Accelerarea reformelor structurale destinate îmbunătățirii creșterii:** suntem hotărâți să accelerăm reformele structurale de îmbunătățire a creșterii.
- d) **Consolidarea Pactului de stabilitate și de creștere și punerea în aplicare a noului cadru de macro-supraveghere** din vara anului 2011.
- e) **Asigurarea disponibilității sprijinului financiar adecvat prin intermediul Fondului european de stabilitate financiară (FESF), în așteptarea intrării în vigoare a mecanismului permanent:** menționăm că doar o sumă foarte mică a fost angajată din FESF pentru sprijinirea programului irlandez.

- f) **Continuarea consolidării sistemului financiar** în ceea ce privește atât cadrele de reglementare, cât și cele de supraveghere și efectuarea unor noi teste de stres în sectorul bancar.
  
- g) **Exprimarea sprijinului deplin pentru acțiunea BCE:** susținem BCE în responsabilitatea sa independentă de a garanta stabilitatea prețurilor, de a ancora solid așteptările în ceea ce privește inflația și, prin urmare, de a contribui la stabilitatea financiară a zonei euro. Suntem dedicați asigurării independenței financiare a băncilor centrale din Eurosistem.

Elementele acestei strategii vor fi dezvoltate în continuare în următoarele luni ca un răspuns cuprinzător la orice provocări, ca parte a noii noastre guvernante economice.

---

---